

義 講 辭 修

(初稿)

馬 漢 麟 合 編
方 其 端

中 共 中 央 高 級 黨 校

前言

一九五四年一月間本校七、八、九班的語文教學增設修辭一課，由馬漢麟同志擔任講授。由於各出版社所出的關於修辭的書都不合本校教學需要，所以我們決定請馬漢麟同志根據實際情況編寫一本簡明切用的講義。但因時間匆促，馬漢麟同志當時只寫了一個簡單的講授提綱。

在今年上學期新聞班講授修辭時，方其端同志把那一講授提綱作了適當的修改和補充，並經語文教研室的同志互相傳閱和集體討論；馬漢麟同志也曾經看過一遍，却並未看過最後的定稿。

這份講義雖則經過了幾次修改和試講，但因我們限於水平，其中的缺點和錯誤一定是不少的；下次再印時，我們當根據以後的教學經驗重加修訂。

中共中央高級黨校語文教研室

一九五五年九月三十日

目錄

第一章	關於修辭的幾點說明	一
第二章	明 確	七
	費解 籠統 不合邏輯 練習題	
第三章	簡 練	二三
	意思重複 有多餘的字眼 故意用繞彎子的說法 表示因果關係的字眼重複 練習題	
第四章	流 暢	三二
	對偶 排比 練習題	
第五章	生 動	三九
	比喻 借代 誇張 人格化 引用	

第一章 關於修辭的幾點說明

修辭的研究對象

修辭所要研究的是用詞造句的藝術，是對於用詞和造句的藝術加工。

語法也是要研究用詞造句的，但它所要研究的是「詞的變化規則及用詞造句的規則」（斯大林：「馬克思主義與語言學問題」），可見語法所研究的是用詞造句的規則而不是用詞造句的藝術。但是違反了語法規則的語言，一定是語無倫次（即通常所說的「不通」）的語言，這當然就談不到用詞造句的藝術性。但是僅僅遵守語法規則還遠不能滿足修辭的要求，因為即使完全符合語法規則的語言，也可能是含混的、囉嗦的、枯燥乏味的、貧弱無力的語言，不可能有真正的感染力和說服力。所以和語法比較起來，修辭是對語言的更高的要求。

此外，根據斯大林的指示：

「文法的特點就在於它給以詞的變化的規則，不是指具體的詞，而是指沒有任何具體性的一般的詞；它給以造句的規則，不是指某種具體的句子，例如具體的主詞、具體的賓詞等等，而是指一般的句子，是與某個句子的具體形式無關的。因此文法把詞和語加以抽象化，而不管它的具體的內容。」（「馬克思主義與語言學問題」）

而修辭所要研究的則是用詞造句的具體方法，它和詞、句的具體內容是不可分割的。

違反邏輯的語言，是表明思想混亂的語言，這當然也談不到用詞造句的藝術性。但是僅僅遵

守邏輯規則的語言也遠不能滿足修辭的要求，因為即使嚴格符合邏輯規則的語言，也可能是乾巴巴的、不生動活潑的語言。

研究修辭的目的

學習修辭是爲了修飾語言，以便把一定的思想內容精密完美地表達出來，就是說要用明確的、生動的、有力的語言來表達思想。我們知道，語言是人類交流思想的工具，沒有完美的語言便不能完善地表達思想。高爾基說：「語言是一種工具，應該學習語言，應該擴充自己的語彙，要學習用更完美的、更鮮明的、更簡單的形式來表達自己的印象。」革命工作者爲了教育羣衆，傳播馬克思列寧主義的真理，有效地與革命的敵人進行論戰，就應該磨礪自己的武器——語言，使它成爲高爾基所要求的那樣。簡陋的、笨拙的、晦澀難懂的語言，是不能達到宣傳馬克思列寧主義的目的。

語言同時也是思維的工具，「人的思想只有在語言材料的基礎上才能產生。」（斯大林：「馬克思主義與語言學問題」）很難設想，語言貧乏的人可以進行豐富的、複雜的思想活動，而提高語言修養也有助於思想水平的提高。

運用修辭應注意之點

第一，既然修辭的作用是修飾語言，而修飾語言的目的又是爲了表達思想，那就可見運用修辭手段決不是一個單純的技術問題，它是和思想內容密切地聯系着而又從屬於思想內容的。

所謂修辭必須從屬於思想內容，就是說必須先知道所寫的是什麼，然後才懂得怎樣把它寫出來。完美的詞句構造，只有在把自己文章的思想內容加以深思熟慮之後才可以找到。這一點我們可以在下面幾章中找到很多例證。

修辭必須從屬於思想內容，另一方面也表現在修辭技術必須爲內容服務，這就是說決不能以辭害意。不惜歪曲文章的思想內容而一味追求措詞的生動華麗的人，必然會把修辭變成玩弄詞句的文字遊戲。「哪兒的技巧不爲巨大的內容服務，哪兒的技巧就是一場騙局。」蘇聯作家斐定的這句話是非常正確的。

這種語言技巧不爲思想內容服務的、玩弄形式的現象，常常可以在封建階級和資產階級的文人的文章中看到，例如有不少中國的駢體文和舊詩詞就是如此。有的人寫起駢體文來，爲了押韻和拼湊四六對偶，就硬湊詞句；寫起舊詩詞來，爲了押韻和遵守一定的格式，也往往不惜削足適履，歪曲內容，對於這種現象，魯迅在「估『學衡』」一文中，有過極深刻的諷刺：

「漁丈人行的起首道：『楚王無道殺伍奢。覆巢之下無完家。』這『無完家』雖比『無完卵』新奇，但未免頗有語病。假如『家』就是鳥巢，那便犯了複，而且『之下』二字沒有着落，倘說是人家，則掉下來的鳥巢未免太沉重了。除了『大鵬金翅鳥』（出說岳全傳），斷沒有這樣的大巢，能够壓破彼等的房子。倘若說是因押韻，不得不然，那我敢說：這是『掛脚韻』。押韻至於如此，則翻開詩韻合璧的『六麻』來，寫道『無完蛇』『無完瓜』『無完叉』都無所不可的。」（『魯迅全集』第二卷一〇〇——一〇一頁）

像魯迅先生所指的一類玩弄詞句的現象雖已成了「歷史陳跡」，其流毒並未完全肅清。魯迅先生在其著作中，一貫地反對新舊八股；在「反對黨八股」一文中，毛主席對於新八股和教條主義的批判尤其深刻、徹底。他指出黨八股「是形式主義向『左』的發展」，是死硬的、後退的、阻礙革命的東西；它「一方面是五四運動的積極因素的反映，一方面也是五四運動的消極因素的繼

承、繼續或發展，並不是偶然的東西。」（「毛澤東選集」第三卷八五三頁）可見，黨八股正是形式脫離內容的形式主義的東西。避免犯「黨八股」的錯誤，是每個從事寫作的人所必須嚴格注意的。

第二，運用修辭技巧，還必須服從全民語言的規範。「作家在語言中使用一切修辭方法，都是以全民語言所給予他的資料做基礎的。作家可以自由選擇全民語言所給予他的資料，但這只是在全民語言的規範之內才有選擇的自由，只有使用那些不破壞全民語言規範的修辭方法，才能拿作品的內容來解釋和辯護。」（一九五一年第一二二期「蘇聯文學報」專論：「文學語言中的幾個問題」）

所謂服從全民語言的規範，就是不破壞全民語言的純潔和健康。我們知道，語言文字的各方面，如字形、語音、語義、語法、修辭等都是處於不斷的發展變化之中（當然有它的相對的穩定性），在發展過程中，一些陳舊的、不合理的東西並不會一下就從語言中清除掉，而新出現的東西也並不都是健康、合理的。濫用文言詞語、為多數人所不懂的方言土語，不必要地使用很多外來語和現代的句法，濫用省略，生造詞語，以及違反語法、邏輯和修辭規則等等現象，都是破壞全民語言的純潔和健康的。

怎樣學習修辭 學習修辭當然要研究一般的修辭方法，但僅僅這樣是不夠的，因為修辭方法是理性的知識，它只能指導實踐而不能代替實踐，牢記修辭方法並不能保證寫出好的文章來，所以學習修辭更重要的是注意修辭的實踐。

學習語言對於提高修辭的能力是非常重要的，在「反對黨八股」中，毛主席教導我們，革命

黨人，命革的宣傳工作者，必須下苦工夫學習語言，要學習「民間的、外國的、古人的語言中有用的東西」。我們要從這三方面豐富自己的語彙，並從而學習修辭技巧。

語言可以直接向羣衆學習，也可以向優秀的作品學習。毛主席和魯迅先生都是語言大師，他們的文字語言異常豐富，就是他們苦心地向人民學習，向古人語言和外國語言學習的結果，這是我們學習語言的榜樣。同樣，馬克思、恩格斯、列寧、斯大林著作中的語言，都是語言修養的最高表現，也是我們學習修辭的範例。我們在學習馬克思列寧主義經典著作的同時，還應注意研究革命導師如何運用詞句來表達他們的思想，注意他們採用何種形式來闡述一篇文章的論旨，這對於改進我們的修辭技巧是有很大幫助的。

至於嚴肅地對待寫作，多寫多改，那自然是提高修辭水平最基本的辦法，是不待多說的了。

第一章 明確

明確，就是要求選詞造句明白確切。高爾基談到語言的美時說：「作爲一種感動的力量，語言的真正的美是由於語言的準確、明瞭和響亮動聽而產生的。」中國有句古話「辭達而已矣」就是一種樸素的修辭思想，它提出了一個修辭的起碼的要求。

要明確地表達一定的思想，除造句必須合乎語法外，用詞必須正確。爲此必須避免下述三種錯誤：

第一，不誤用「同義詞」。我們必須細緻地研究每個詞的涵義和用法。選擇最確切的字眼。在我們的詞彙中，有許多意義相近甚至相同的詞（同義詞），不能混用。關於這一點，十九世紀法國作家福樓拜爾的有名的「一字訣」是值得我們參考的，他說：「不論我們要說的是什麼東西，要把它表現出來，祇有唯一的名詞；要賦予它運動，祇有唯一的動詞；要賦予它性質，祇有唯一的形容詞。我們應該苦心搜索，非找出這個唯一的名詞、動詞、形容詞不可。僅僅找到這些名詞、動詞、形容詞的『相似詞』，千萬不要以爲滿足。更不可因爲這種搜索的困難，隨使用個詞語來搪塞了事。」下邊這個句子，就用錯了詞：

「一個國家如果沒有憲法，就沒有制定法律的根據和管理國家的標準。」

「標準」應換成「原則」。

第二，不誤解詞的涵義。一九五四年八月十五日的人民日報上，有一篇題爲「不可把術語『張冠李戴』」的文章，就是批評這種現象的。這篇文章指出，有些報紙用「定額管理」代替了「包工標準」。而「定額」一般是指一個中等勞動力在通常條件下忠實工作一天所能作的各種工作的數量和質量標準，「定額管理」是指對於定額的確定和調整；「包工標準」却是指田地上的工作的質量要求、完成時間，及作完這份活應得的工分，兩者的涵義是完全不同的。這篇文章指出：這樣用的結果「就把『定額』這個名詞的涵義弄亂了，就會使將來真正採用『定額』的辦法時發生混亂。」

第三，不要生造詞。魯迅先生告誡我們說：「不生造除自己以外誰也不懂的形容詞之類。」現在，生造形容詞的現象已經不多了，但生造別的詞的現象還不少。在不久以前，「濫用省略」的錯誤曾經風行一時；其實這也就是生造詞的一種表現。生造的詞所以必須反對，是因爲這種詞不但不能明確表達我們的概念，而且還會破壞我們語言的純潔與健康。高爾基曾不斷地對俄國某些作家人工地「造字」進行過鬥爭，他嚴峻地指摘說：「這一切甚至不是穀殼，不是麥稈，而是有害的野草——它的種子可能長出許多幼芽，我們的豐富的、多汁的、結實的文學語言有被充塞的危險。」這在我們同樣是應該警惕的。

此外，語言的通俗化（不是廉價的庸俗化）和語言的邏輯性，不言而喻，是直接產生全篇文章明確的效果的，應該深切注意。

語句不明確的毛病，表現在修辭上的，約可分爲費解、籠統兩種，此外，不合邏輯當然不會明確，也附帶談一下。

費解

造成費解的原因有二：一，作者選詞造句不當；二，作者原意根本就不清楚。這兩點常常是分不開的。下面這些句子都令人費解：

(1)……這樣就可以保證我們國家機關不沾染腐朽的官僚主義習氣，能純正的爲人民服務。

(2) 諸如逐步實現工業化、優先發展國營經濟，就是要使生產資料的生產佔優先地位，使技術基礎不斷提高。

(3)「中華人民共和國憲法草案」體現了中國過渡到社會主義社會建設的政治、經濟的實質。

(4)並不是用聯系的眼光把群眾看成集體的綜合。

(5)我在學習上是重數量而不重質量，幻想用不是經過一點一滴下過苦功夫的數，就可以解決實的問題。

(1)的「純正的爲人民服務」，(2)的「使技術基礎不斷提高」都不好解釋，如果把「純正的」改爲「有效地」，把「技術基礎」改爲「技術水平」，讀者就容易理解了。這都屬於用詞不當的錯誤。(3)的意思是說「中華人民共和國憲法草案」體現了中國建設社會主義社會的政治、經濟的要求。」作者把很現成的「要求」換成使人費解的「實質」，又把它前邊的附加語安排得異常錯綜複雜，無怪乎讀者覺得費解了。(4)怎樣的眼光叫做「聯系的眼光」？「集體的綜合」又是什麼樣子？這不但別人無法理解，就連作者恐怕也沒有想清楚。這種亂用形容詞的現象，有點近乎魯迅先生所說嚴加指責的「生造形容詞」的錯誤。(5)作者的意思大概是說自己在學習上貪快貪多，沒有一點一滴地下苦功夫去學習，因爲勉強用了「質」和「量」的哲學術語，就變得使人難以理解了。

籠統

這類句子雖然讀起來上口，聽起來順耳，可是表達的意思不具體不確切，也就是籠統。列寧反對字句含糊曖昧，反對不適宜於戰鬥的黨所應用的「抽象描述」。下列句子所以不好，就是因為作者用了不能確切表達思想的字眼。

(1) 我出身在小資產階級的家庭，小資產階級的一切思想殘餘還沒有完全克服，而且又常受着外界的思想影響。

(2) 我們小組有時不能展開爭論，自己在這方面所作的努力有限。

(3) 沒有建國以來幾年的努力，沒有共同綱領作基礎，也不可能有較共同綱領發展的這樣的憲法。

(4) 憲法是現實社會實質的體現。

(1) 「外界的思想」有非無產階級思想，也有無產階級思想，作者的意見顯然是指前者，那就應該明確地寫為「非無產階級思想」。(此外，「思想殘餘」之上加「一切」二字也不妥當，應刪。)(2) 「在這方面」是指的哪一方面，應該說清楚，原句可改成「我們小組有時不能展開爭論，自己也沒有積極參加討論」。(3) 「較共同綱領發展的這樣的憲法」說得不夠確切，應明確地寫成「沒有建國以來幾年的努力，就沒有現在這樣在共同綱領的基礎上前進一步的憲法」。(4) 「現實社會實質」是什麼東西呢？作者應該說明白。

不合邏輯

有些句子在字面上是清楚明白的，可是表達的意思經不起推敲分析，仔細追究起來，往往不合事理，或則成分的並列不合邏輯的規定。產生這類的錯誤有些是由於疏忽，而多半是由於作者寫作時缺少周密的思考。

下面幾個句子就是由於疏忽寫成了與原意相反的句子：

(1) 爲了避免今後不再發生這種事情起見，我們應加倍注意。

(2) 在我們學習世界近代史的過程中，放棄小組思想領導，滿足於一團和氣，平平穩穩按步就班的學習，沒有展開思想鬥爭。

(3) 同志們指出我們在給大家解決問題時沒有積極想辦法的缺點，應作爲今後我們努力的方向。

(1) 的「避免今後不再發生」的意思就是「一定要它發生」；(2) 所指出的現象是應該否定的，然而按照一般的情形說，「平平穩穩按步就班的學習」並不壞，不應否定；(3) 的本意是要努力克服同志們指出的缺點，寫出來却成了要極力堅持這種缺點，也和原意恰恰相反。(1) 應刪「不」；(2) 可把「平平穩穩按步就班」刪去或改爲「缺少爭論」均可；(3) 應把「應作爲今後我們努力的方向」改爲「今後我們當努力克服」。

下面幾個句子，成分並列不合邏輯規定：

(1) 個人主義的存在，阻礙着我接受馬列主義的立場、觀點、方法和無產階級思想。

(2) 但我這種要求的基點，不完全是爲了無產階級事業，而是爲了個人逞才能。

(3) 它(指工人階級)運用國家機器向被打倒的階級和不法的剝削階級實行專政……

(4) 在一般情況下，我對批評和自我批評的態度還比較認真，但在許多情況下，又往往對人對己要求都不够嚴格。

(1)「無產階級思想」是「馬列主義立場觀點方法」的同義反覆，不能並列，應刪其一。(2)「不完全是」的另一方面是「有一部分是」，「而是爲了個人逞才能」有完全是爲了個人逞才能之意，兩者不相容，改法有二，一是刪「完全」二字，一是把「而是爲了個人逞才能」改成「也還有點個人逞才能的思想」。(「基點」一詞不妥當，可改成「出發點」)(3)「不法的剝削階級」包括了「被打倒的階級」，兩者是全體和部分的關係，不能並舉，應將「不法的剝削階級」改作「不法的資產階級」。(4)與「一般情況」相對的是「個別情況」、「特殊情況」，或「有些情況」，不能說「許多情況」。

練習題

指出下列句子的錯誤：

- 一、資產階級的一切關係都是和金錢脈脈相關的。
- 二、大家在學習和工作的基礎上展開了革命競賽。
- 三、我在思想鬥爭方面的鍛鍊差，對問題把握不深。
- 四、對於具體事物、生活現象，往往嫌它「囉嗦」，不夠直截了當。
- 五、組內多數同志都對這些問題進行了分析研究，有了系統的成文的瞭解。
- 六、過去在工作中也經常感覺閱讀和寫作的困難，但還只是一般的感覺。
- 七、我還存在着嚴重的個人主義及非無產階級的思想意識。

第三章 簡練

簡練，就是要求以最簡明扼要的語言表達思想，它的反面就是累贅、堆砌和故意繞彎子。要求文字簡練是爲了集中地表達主要問題，使中心突出，更便於讀者了解。古人說「惜墨如金」，這是他們從寫作實踐中歸納出來的寶貴格言。南朝梁代的文學批評家劉勰在他有名的著作「文心雕龍」一書裏曾說：從全篇文章看，「句有可削，足見其疎」；從一句話看，「字不得減，乃見其密」。可見古人爲了求得文字的簡練是十分強調要善於刪削「蕪辭累句」的。魯迅說：「寫完後至少看兩遍，竭力將可有可無的字、句、段刪去，毫不可惜。」魯迅向我們最徹底地提出了關於文字簡練的要求。

妨礙語句簡練的現象，主要有以下四種：一、意思重複；二、有多餘的字眼；三、故意繞彎子；四、表示因果關係的字眼重複。但這種分類，只是爲說明問題的方便，因爲這幾類錯誤現象都是互相關連，無法嚴格區別的。

意思重複 這是一種最嚴重的重複現象，它出現得比較多，克服也比較困難，值得特別重視。

意思重複的原因有二，一是作者總怕話說得不全面，因而把所想到的東西都羅列上去，沒有進行去粗取精的整理工作，它的表現形式常常是「同義詞」的堆砌。一是作者自以爲這句話很重要，怕讀者看不明白，就換個說法重述一遍，它的表現形式是同樣意思的短語或句子的重複出

現。

下面各例句中加有旁點和有豎線的詞句在意思上是重複的。

- (1) 只有走社會主義的道路，才能使自己徹底地解放和翻身。
- (2) 這樣我有許多不懂的疑難問題從實際中得到了解決。
- (3) 這和不能洞察事物的本質而缺乏明確的尖銳的認識有關。
- (4) 我為什麼不能把革命的理論與技術聯繫起來，也就是說為什麼把理論與技術工作分開？

(1) 和 (2) 所表現的意思重複是因為堆砌「同義詞」，(3) 是短語反覆，(4) 是句子的重複。(1) 的「解放和翻身」顯然是應該刪去一個的。(2) 的「不懂的」問題就是「疑難問題」，二者應刪其一。(3) 刪去「不能洞察事物的本質而」。(4) 刪去後半句。

一個概念在不同的場合中會有不同的涵義，如「主觀主義」，它在工作可能表現為經驗主義，也可能表現為教條主義；它在理論中，可以說是反馬克思列寧主義的（也可以說是反科學的）。究竟應該指出它的哪一種涵義，這在寫作時就不能不根據文章的需要而有所選擇，不能把所想到的東西統統寫上去，而要把那些可有可無的刪去，否則就會成為羅列現象，給人的印象不是周密清楚，而是煩冗龐雜。例如在「克服唯心主義的、經驗主義的、反馬克思主義的、盲目的主觀主義」這個句子中，顯然所指出的「主觀主義」的特點是太多了。

至於換一個說法來重述同一意思的方法，並不是絕對不能用的，但它只能用來申述那些真正重要的意思。用得太濫，就會使人覺得你在翻來覆去地絮絮不休，真正重要的意思也要被大量的